

## İÇİNDEKİLER / CONTENTS

EDİTÖRDEN ..... XX

EDITOR'S NOTE.....XXI

### TÜRK DİLİ, KÜLTÜRÜ VE EDEBİYATI / TURKISH LANGUAGE, CULTURE AND LITERATURE

**01. Balcı, E. & Çağlar, A. N. (2024). Üst Bilişsel Yazma Stratejilerinin İlkokul Öğrencilerinin Yazma Başarılarına ve Yazmaya Karşı Tutumlarına Etkisi ..... 1**

The Effect of Metacognitive Writing Strategies on Primary School Students' Writing Achievement and Attitudes Towards Writing..... 2

**02. Bozbey, T. İ. (2024). Kutadgu Bilig’de Tek Vokalli Zarf Fiil Ekleriyle Kalıplaşmış Bağlaçlar ..... 13**

Formulaic Conjunctions with Single Vocal Adverb Suffixes in Kutadgu Bilig..... 14

**03. Demirbilek, S. (2024). Neçökleti ve Netegleti Soru Zarflarının Yapıları Üzerine.... 30**

On the Structure of the Question Adverbs *Neçökleti* and *Netegleti* ..... 31

**04. Göktaş, B. (2024). Sesletim Becerisinin Öğretiminde Dilbilimsel Tipolojiden Yararlanma: Türkçe-Arapça Örneği.....37**

Utilizing Linguistic Typology in Teaching Pronunciation Skills: Turkish-Arabic Example..... 38

**05. Altun, H. (2024). Harezmi ve Kıpçak Türkçesi Dönemi Eserlerinin Transkripsiyon Meselesi Üzerine .....53**

On the Issue of Transcription in the Works of Khwarezm and Kipchak Turkish Period .....54

**06. Büyük, S. (2024). Arketipçi eleştiri denemesi: Melih Cevdet Anday’ın Kolları Bağlı Odysseus ve Zbigniew Herbert’in Ey Truva ile Prokonsül’ün Dönüşü şiirleri ..... 69**

Archetypal criticism: the Odysseus with Arms Bound poem by Melih Cevdet Anday also About Troy, the Return of the Proconsul poems by Zbigniew Herbert..... 70

**07. Yalçınkaya, M. (2024). Psikanalitik Kuram Bağlamında Sabahat Emir’in Sancılı Bir Gün Romanı ..... 82**

Sabahat Emir's Novel "a Painful Day" in The Context of Psychoanalytic Theory ..... 83

**08. Ustacık Güneş, H. (2024). *Derin Siyah*’ ın Değişim, Yalnızlık ve Aidiyet Sorunu Bağlamında Modern, Neo-Patriyarşik Düzene Direnen Kadınları.....100**

|                                                                                                                                                       |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| The Women Resisting the Modern, Neo-Patriarchal Order in the Context of Change, Loneliness and the Issue of Belonging in “ <i>Derin Siyah</i> ” ..... | 101        |
| <b>09. Kaya, A. (2024). Edebiyat ve Psikoloji Etkileşiminde “İmge” Kavramı .....</b>                                                                  | <b>119</b> |
| The Concept of “Image” in the Interaction of Literature and Psychology .....                                                                          | 120        |
| <b>10. Direkler, E. (2024). Mahmûd Sâmî el-Bârûdî ve Mehmet Akif Ersoy’un Şiirlerinde Piramitler .....</b>                                            | <b>133</b> |
| Pyramids in the Sâmî al-Barûdî and Mehmet Akif Ersoy .....                                                                                            | 134        |
| <b>11. Akmehmedoğlu, N. (2024). Rauf Yektâ Bey’de Kültürel Devam: Esatiz-i Elhân Örnekleme .....</b>                                                  | <b>159</b> |
| Cultural Continuation of Rauf Yekta Bey: Esatiz-i Elhân Sample .....                                                                                  | 160        |
| <b>12. Alpago, H. (2024). Ekonomik Sorunların Nöroekonomik, Ahlaki Boyutu ve Edebiyatta Yansımaları .....</b>                                         | <b>172</b> |
| The Moral Dimension of Economic Problems and Their Reflections in Literature .....                                                                    | 173        |
| <b>13. Belen, M. (2024). Bir Kıyafetname Nümûne .....</b>                                                                                             | <b>192</b> |
| APhysiognomy Nümûne .....                                                                                                                             | 193        |
| <b>14. Şeylan, A. (2024). Bir Şair, Âlim ve Devlet Adamı Olan Antepli İbrahim İbn Bâlî’nin Hikmet-Nâme’sinde Yer Alan Hayvan Adları .....</b>         | <b>211</b> |
| Animal Names in the <i>Hikmet-Nâme</i> of Antepli İbrahim İbn Bâlî, a Poet, Scholar and Statesman.....                                                | 212        |
| <b>15. Çetin, R. (2024). Hz. İsmail’in Kurban Edilişini Anlatan Bir Risale: Manzûme-i Zebh-i İsmâil Aleyhi’s-Selâm .....</b>                          | <b>230</b> |
| A Treatise Describing the Sacrifice of Ismail (a.s.): Manzûme-i Zebh-i İsmail Aleyhi's-Selâm .....                                                    | 231        |
| <b>16. Alper, M. 19. Yüzyıla Ait Bir Tıp Kitabı: <i>Risâle-i Mücerrebât</i> .....</b>                                                                 | <b>245</b> |
| A Medical Book from The 19th Century.....                                                                                                             | 246        |
| <b>17. Alkan, O. (2024). Erzurum Mûsikî Folkloründe Herfene Geceleri.....</b>                                                                         | <b>257</b> |
| Herfene Nights in the Musical Folklore of Erzurum .....                                                                                               | 258        |
| <b>18. Öztaş, S. &amp; Çiğal, G. (2024). Ortaöğretim 10. Sınıf Tarih Ders Kitabında Kullanılan Haritaların Değerlendirilmesi .....</b>                | <b>267</b> |
| Evaluation of Maps Used in Secondary Education 10th Grade History Textbook.....                                                                       | 268        |

**19. Acar, N. (2024). Üniversite Öğrencilerinin Platform Kullanım Amaçlarına Göre Sosyal Ağ Yorgunluk Düzeylerinin Belirlenmesi..... 286**

Determining Social Network Fatigue Levels of University Students According to Their Platform Usage Purposes ..... 287

**20. Hamad, M. & Hülür, H. (2024). A Critical Study of Street Interview Content in Syrian Media in Türkiye ..... 299**

Türkiye'deki Suriye Medyasında Yer Alan Sokak Röportajı İçeriklerinin Eleştirel Bir İncelemesi ..... 300

**21. Yıldırım, İ. (2024). A Deconstructive Analysis of Orientalist Representations in the Film United 93 .....322**

Uçuş 93 Filmindeki Oryantalist Temsillerin Yapısökümcü Bir Analizi ..... 323

**22. Özkantar, M. Ö. (2024). Amerikan Transandantalizmi'ne 2000 Sonrası Amerikan Sinemasından Bakmak: *Into the Wild* (2007), *Wild* (2014) ve *Nomadland* (2020) Filmlerinin Aşkincılık Çerçevesinde Analizi ..... 340**

Viewing of American Transcendentalism from Post-2000 American Cinema: Analysis of the Films *Into the Wild* (2007), *Wild* (2014) and *Nomadland* (2020) within the Framework of Transcendentalism 341

**23. Edman, T. B. (2024). Prometheus Unbound: Ancient Myth Reforged in the Crucible of Modern Sci-Fi .....362**

Prometheus Unbound: Modern Bilimkurgu Pota'sında Yeniden Şekillenen Antik Mit..... 363

**24. Bulduk, B. (2024). Sanal Oyunlar ve Sanat İlişkisi .....375**

Virtual Games and Art Relationship.....376

**25. Boydaş, O. (2024). Edmund Burke Feldman'ın Pedagojik Sanat Eleştirisi Yöntemi ve Salvador Dalí'nin “Spider of The Evening” İsimli Eserinin Bu Yönteme Göre Değerlendirilmesi..... 389**

Edmund Burke Feldman's Pedagogical Art Criticism Method and Evaluation Of Salvador Dalí's Work Named 'Spider of The Evening' According to This Method ..... 390

**DÜNYA DİLLERİ, KÜLTÜRLERİ VE EDEBİYATLARI / WORLD LANGUAGES, CULTURES AND LITERATURES**

**26. Üstün, E. & Üstün, B. & Karataş, F. (2024). K.I.-Literacy von Studierenden im Grundstudium ..... 404**

Lisans Öğrencilerinin Yapay Zekâ Okuryazarlıkları..... 405

A.I. Literacy Among Undergraduate Students ..... 406

|                                                                                                                                                                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>27. Aytaş, G. (2024). Übersetzung von Türkischen kulturellen Inhalten auf digitalen Plattformen: Eine Analyse der Verfremdungs- und Verinländischungsstrategien durch „Hakan Muhafız und Keloğlan Masalları“ .....</b> | <b>416</b> |
| Dijital Platformlarda Türkçe Kültürel İçeriklerinin Çevirisi: “Hakan Muhafız ve Keloğlan Masalları” Üzerinden Yabancılaştırma ve Yerlileştirme Stratejilerine Dair Bir Analiz.....                                        | 418        |
| Translation of Turkish Cultural Content on Digital Platforms: An Analysis of Foreignization and Domestication Strategies by ‘Hakan Muhafız and Keloğlan Masalları’ .....                                                  | 419        |
| <b>28. Aydınalp, E. B. (2024). Amélie Nothomb ve Kadını Yeniden Yazmak- “Eurydice’i Hayata Döndürmek” .....</b>                                                                                                           | <b>432</b> |
| Amélie Nothomb And Rewriting Woman- "Bringing Eurydice Back to Life" .....                                                                                                                                                | 433        |
| <b>29. Özden, S. (2024). On the Behalf of Equality: Foucault's Concept of Panopticon in Harrison Bergeron.....</b>                                                                                                        | <b>444</b> |
| Eşitlik Adına: Harrison Bergeron'da Foucault'nun Panoptikon Kavramı .....                                                                                                                                                 | 445        |
| <b>30. Türker, A. (2024). Evaluation of Teacher Candidate’s Opinions on Determining the Factors Affecting the Values Formation Process .....</b>                                                                          | <b>452</b> |
| Değerlerin Oluşum Sürecini Etkileyen Faktörlerin Belirlenmesine Yönelik Öğretmen Adaylarının Görüşlerinin Değerlendirilmesi .....                                                                                         | 453        |
| <b>31. Sevdeğer Elibol, G. (2024). Critical Responses to V.S. Naipaul’s India .....</b>                                                                                                                                   | <b>469</b> |
| V.S. Naipaul'un Hindistan'ına Eleştirel Yanıtlar .....                                                                                                                                                                    | 470        |
| الفرق بين قواعد التفسير وقواعد الترجيح القواعد الحسان نموذجاً .....                                                                                                                                                       | 479        |
| <b>32. Huseyin, A. (2024). Tefsîr ve Tercîh Kaideleri Arasındaki Farklar (el-Kavâ'idü'l-Hisân Örneği) .....</b>                                                                                                           | <b>480</b> |
| The Difference between the Rules of Interpretation, the Rules of Preference and Al-Hisan Rules as an Example.....                                                                                                         | 481        |
| <b>33. Çakır, F. (2024). Ebû Bekr Şu'be ve Hafs b. Süleymân'ın Okuyuş İhtilafları ve Sebepleri: Sekte Örneği .....</b>                                                                                                    | <b>494</b> |
| The Recitation Disputes of Shu'ba and Hafs and Their Causes: The Sample of Sakta.....                                                                                                                                     | 495        |
| المجتمع في تفسير سيد قطب .....                                                                                                                                                                                            | 505        |
| <b>34. Abdulaziz, E. (2024). Seyyid Kutub’un Tefsirinde Toplum .....</b>                                                                                                                                                  | <b>506</b> |
| Society in Seyyid Qutub’s Explanation .....                                                                                                                                                                               | 507        |

**35. Dalmış, S. & Dağbaşı, G. (2024). Edebi Metin Çevirilerinde Ara Dil Kullanımı: Necip Mahfuz'un Hırsız ve Köpekler Romanı Örneği..... 521**

The Use of Intermediate Language in Literary Text Translations: The Case of Necip Mahfuz's *The Thief and the Dogs*..... 522

**36. Dede, H. (2024). Hayreddîn Vânlî: Hayatı, Edebî Kişiliği ve Eserleri..... 537**

Hayreddîn Vânlî: His Life, Literary Personality And Works..... 538

**37. Yazar, R. M. (2024). Yaşamın Tiyatrolaştırılması Kuramı Bağlamında N. N. Yevreinov'un *Kışık Saray'ın Ele Geçirilişi* Adlı Kitlesele Tiyatro Prodüksiyonu ..... 561**

N. N. Yevreinov's Mass Theater Production *The Capture of the Winter Palace* in The Context of The Theatricalization of Life Theory ..... 562

**38. Güneş, C. (2024). Kur'an'da Kıtık ve Tövbe-İstiğfar İlişkisi ..... 574**

The Relationship Between Famine, Repentance, and Seeking Forgiveness in the Qur'ân.....575

**ÇEVİRİ BİLİMİ / TRANSLATION SCIENCE**

**39. Erguvan, M. (2024). Navigating Literary Boundaries: The Turkish Encounter with *Pale Fire*'s Translation..... 589**

Edebi Sınırlarda Gezinmek: Solgun Ateş'in Çevirisiyle Türkçe Karşılaşması..... 590

**40. Işık, N. (2024). Translation Education in The Context of Social Media ..... 606**

Sosyal Medya Bağlamında Çeviri Eğitimi..... 607

**41. Öner, M. & Güneş, B. (2024). Resmi Belgelerin Rusçadan Türkçeye Çevirisinin Özgüllüğü ve Çeviride Karşılaşılan Sorunlar (Resmi Yazı Örneği) ..... 621**

The Specificity of Translating Official Documents from Russian to Turkish and The Challenges Encountered in Translation (Example of an Official Letter) ..... 622

**42. Kurt, G. (2024). Yapay Zekânın Çeviriyle İmtihani: Arapça-Türkçe Şiir Çevirisi Üzerine Bir İnceleme ..... 638**

Artificial Intelligence's Test with Translation: A Study on Arabic-Turkish Poetry Translation ..... 639

**ÇEVİRİ METİN / TRANSLATION TEXT**

**Ç1. Merhan, A. & Tekşen, A. (2024). Özbek Yazar Abdulla Kahhar'ın (Abdulla Qahhor) "Nar" Hikâyesi.....653**

Uzbek Writer Abdulla Kahhar's (Abdulla Qahhor) "Pomegranate" Story ..... 654

**TANITMALAR / INTRODUCTIONS**

**T1. Yeğın, F. Y. (2024). Rus Filolojisinden Bir Pencere: *Deyimbilim - Geleneksel ve Çağdaş Yaklaşımlar* .....659**

**T2. Alpay, T. (2024). Aslı Bali'den *Türk Halk Edebiyatında Deniz Metaforu* ..... 668**